



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 15.9.2014
COM(2014) 578 final

ANNEX 6

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om indgåelse af den økonomiske partnerskabsaftale (ØPA) mellem de vestafrikanske stater, ECOWAS og UEMOA på den ene side og Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den anden side

BILAG E

PROTOKOL OM GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLDSPØRGSMÅL

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) "toldlovgivning": alle på de kontraherende parter territorium gældende love og administrative bestemmelser for import, eksport og transit af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldordning eller -procedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger
- b) "bistandssøgende myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af parterne til dette formål, og som fremsætter en anmodning om bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol
- c) "bistandssøgt myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af parterne til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol
- d) "personoplysninger": alle oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar fysisk person
- e) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen
- f) "oplysninger": alle data, uanset om de er behandlede eller analyserede, samt dokumenter, rapporter og andre meddelelser uanset format, herunder elektroniske, samt bekræftede eller attesterede kopier heraf.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter yder på områder, der hører ind under deres kompetence, på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand for at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, især med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser af toldlovgivningen.
2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver af de kontraherende parter administrative myndigheder, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed er indforstået hermed.
3. Bistand til inddrivelse af skatter, afgifter eller bøder er ikke omfattet af denne protokol.

Artikel 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistanðssøgende myndighed meddeler den bistanðssøgte myndighed denne alle relevante oplysninger, som gør det muligt for den bistanðssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen, herunder bestemmelserne om toldværdi og varernes oprindelse, anvendes korrekt. Dette omfatter også oplysninger om konstaterede eller planlagte handlinger, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.
2. På anmodning af den bistanðssøgende myndighed oplyser den bistanðssøgte myndighed om:
 - a) hvorvidt varer, der er eksporteret fra en af parternes territorium, er blevet lovligt importeret på den anden parts territorium, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
 - b) hvorvidt varer, der er importeret til en af parternes territorium, er blevet lovligt eksporteret fra den anden parts territorium, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
 - c) hvorvidt den officielle dokumentation, der er fremlagt til støtte for en angivelse af varer på den bistanðssøgende myndigheds toldterritorium, er autentisk.
3. På anmodning af den bistanðssøgende myndighed træffer den bistanðssøgte myndighed på basis af egne love eller forskrifter de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves særlig overvågning af:
 - a) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været indblandet i overtrædelser af toldlovgivningen
 - b) steder, hvor der oplagres eller kan oplagres varer på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at varerne er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen
 - c) varer, der transporteres eller kan transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen, og
 - d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen.

Artikel 4

Uanmodet bistand

Parterne yder hinanden bistand på eget initiativ i overensstemmelse med deres love og administrative bestemmelser, hvis de skønner, at det er nødvendigt for en korrekt anvendelse af toldlovgivningen, særlig ved at meddele indhentede oplysninger vedrørende:

- a) aktiviteter, som er eller synes at være overtrædelser af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part
- b) nye midler eller metoder, der er anvendt til at udføre aktiviteter, som udgør en overtrædelse af toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for overtrædelser af toldlovgivningen
- d) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været indblandet i overtrædelser af toldlovgivningen, og

- e) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de anvendes, har været anvendt eller kan anvendes til at foretage transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 5

Fremsendelse og meddelelse

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love eller administrative bestemmelser, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler til:
 - a) at fremsende ethvert dokument eller
 - b) at meddele enhver afgørelsesom hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds territorium.
2. Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller om meddelelse af afgørelser skal fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. I sådanne tilfælde finder artikel 6, stk. 3, anvendelse.

Artikel 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at efterkomme dem. Om fornødent kan mundtlige anmodninger accepteres, når hastende omstændigheder kræver det, men de skal omgående bekræftes skriftligt.
2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:
 - a) den bistandssøgende myndighed
 - b) den ønskede foranstaltning
 - c) formål med og begrundelse for anmodningen
 - d) love eller administrative bestemmelser og andre relevante retlige elementer
 - e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de fysiske eller juridiske personer, der er omfattet af undersøgelserne, og
 - f) et sammendrag af sagens omstændigheder og allerede gennemførte undersøgelser.
3. Anmodningerne fremsættes på engelsk, fransk eller portugisisk eller på et andet for den bistandssøgte myndighed acceptabelt sprog. Ledsagedokumenter oversættes om nødvendigt til et for begge parter acceptabelt sprog.
4. Hvis en anmodning ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan i mellemtiden træffes retsbevarende foranstaltninger.

Artikel 7

Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at efterkomme en anmodning om bistand skal den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence og sine ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller på anmodning af andre myndigheder hos samme part, meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretage passende undersøgelser eller lade sådanne foretage. Denne bestemmelse finder også anvendelse på enhver anden myndighed, til hvilken anmodningen er blevet henvist af den bistandssøgte myndighed, når denne ikke er i stand til at handle på egen hånd.
2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte kontraherende parts love og administrative bestemmelser.
3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den bistandssøgte part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. stk. 1, og indhente sådanne oplysninger vedrørende handlinger, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.
4. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra den bistandssøgende part kan efter aftale med den bistandssøgte part og på de af denne fastsatte betingelser deltage i undersøgelser, der foretages på sidstnævntes territorium.

Artikel 8

Hvordan oplysninger skal meddeles

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne sammen med relevante dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter og lignende.
2. Oplysningerne kan leveres elektronisk.
3. Der fremsendes kun originaldokumenter efter anmodning, når det ikke er tilstrækkeligt med bekræftede kopier. Disse originaler returneres hurtigst muligt eller på anmodning af den kompetente myndighed, der har videregivet dem.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse betingelser og krav opfyldes, hvis parten Vestafrika eller parten Den Europæiske Union skønner, at bistand i henhold til denne protokol:
 - a) ville krænke suveræniteten hos en vestafrikansk stat eller en EU-medlemsstat, som er blevet anmodet om bistand i henhold til denne protokol, eller
 - b) ville skade den offentlige orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, især i de i artikel 10, stk. 2, omhandlede tilfælde, eller
 - c) ville krænke forretningshemmeligheden eller tavshedspligten.
2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte at yde bistand med den begrundelse, at det ville forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I

sådanne tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at fastslå, om der kan ydes bistand på de nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed måtte kræve.

3. Hvis den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det er derefter op til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.
4. Hvis den bistandssøgte myndighed finder, at den indsats, der kræves for at efterkomme en anmodning, står i klart misforhold til den mulige fordel for den bistandssøgende myndighed, kan den afslå at yde den ønskede bistand.
5. I de i stk. 1, 2 og 4 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds afgørelse og begrundelsen herfor straks til den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Udveksling af oplysninger og fortrolighed

1. De oplysninger, der, i hvilken form det end sker, meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller må kun anvendes til tjenestebrug, afhængigt af hvilke regler der gælder i hver af parterne. De er omfattet af tavshedspligt og beskyttes ligesom lignende oplysninger i henhold til lovgivningen i den part, der har modtaget dem.
2. Personoplysninger må kun udveksles, hvis den part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte oplysningerne på en måde, som mindst svarer til den beskyttelse, som den part, der afgiver oplysningerne, yder i det konkrete tilfælde.
3. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i henhold til denne protokol, i forbindelse med retssager eller administrative procedurer, som er indledt, efter at der er konstateret overtrædelse af toldlovgivningen, betragtes som værende i overensstemmelse med denne protokol. Parterne kan således i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med denne protokol. Den kompetente myndighed, som har afgivet disse oplysninger eller givet adgang til dokumenterne, underrettes om en sådan anvendelse.
4. De indhentede oplysninger må kun anvendes til de i denne protokol fastsatte formål. Hvis en kontraherende part ønsker at benytte sådanne oplysninger til andre formål, skal den indhente forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet oplysningerne. Det sker i så fald med de begrænsninger, som denne myndighed fastsætter.
5. På anmodning underretter den bistandssøgende myndighed, der har modtaget personoplysningerne, den bistandssøgte myndighed, der har meddelt disse oplysninger, om brugen af oplysningerne og om de opnåede resultater.
6. Personoplysninger, der meddeles i medfør af denne protokol, opbevares kun så længe, det er nødvendigt for at nå det mål, der lå til grund for videregivelsen.
7. Den bistandssøgte myndighed, der leverer personoplysninger, sikrer, i det omfang det er muligt, at disse oplysninger er indhentet på ærlig og lovlig vis, at de er

nøjagtige og aktuelle, og at de ikke står i misforhold til de mål, der lå til grund for videregivelsen.

Artikel 11

Eksperty og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier heraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det præcist angives, for hvilken retslig eller administrativ myndighed, tjenestemanden skal give møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab han vil blive afhørt.

Artikel 12

Udgifter i forbindelse med ydelse af bistand

1. Parterne afstår hver især fra alle krav om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.
2. Uden at det berører bestemmelserne i stk. 1 og artikel 7, stk. 1, rådfører parterne sig med hinanden for at fastlægge de vilkår og betingelser, på hvilke en anmodning vil blive efterkommet, herunder hvordan omkostningerne skal dækkes, hvis der til efterkommelsen af anmodningen kræves begrundede udgifter af ekstraordinær art.

Artikel 13

Gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol varetages af de vestafrikanske staters toldmyndigheder på den ene side og af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene, og eventuelt af EU-medlemsstaternes toldmyndigheder, på den anden side. De træffer afgørelse om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, idet de tager hensyn til gældende regler, navnlig med hensyn til beskyttelse af data. De kan rette henstillinger til de kompetente myndigheder om ændringer, som de skønner bør foretages i denne protokol.
2. Parterne rådfører sig med hinanden og holder hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 14

Andre aftaler

1. Under hensyn til Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters respektive kompetencer på den ene side og ECOWAS', UEMOA's samt de vestafrikanske staters respektive kompetencer på den anden side gælder det, at protokollen:
 - a) ikke må berøre parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner

- b) anses for at supplere bestemmelserne i aftaler om gensidig bistand, som er eller kan blive indgået mellem EU-medlemsstater og de vestafrikanske stater
 - c) ikke må berøre EU-bestemmelserne om udveksling mellem Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i henhold til denne protokol, og som kan være af interesse for Den Europæiske Union, og
 - d) ikke må berøre parten Vestafrikas relevante bestemmelser om udveksling mellem ECOWAS- og UEMOA-Kommissionernes kompetente tjenestegrene og deres medlemsstaters toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i henhold til denne protokol, og som kan være af interesse parten Vestafrika.
2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har bestemmelserne i denne protokol forrang for bestemmelserne i enhver bilateral aftale om gensidig bistand, der er eller måtte blive indgået mellem EU-medlemsstater og en vestafrikansk stat, hvis bestemmelserne i den bilaterale aftale er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 15

Anvendelse

Med hensyn til spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne protokol og dens bestemmelser rådfører parterne sig med hinanden for at finde en løsning inden for rammerne af det særlige udvalg for toldspørgsmål og handelslettelser, der er oprettet ved aftalens artikel 45.